

SUSTAINABILITY QUALITY LABEL GLOSSARY

AGENDA 21

Agenda 21 is a program for sustainable development, the result of the Rio Summit in 1992. It is summarised in a 40-chapter text, whose main objective is to achieve the change in behaviour that humanity must have regarding the interaction with the environment.

Die Agenda 21 ist ein Programm für nachhaltige Entwicklung und auch das Ergebnis des Rio-Gipfels von 1992. Das Hauptziel des in einem 40 Kapitel umfassenden Textes ist, die Verhaltensweisen der Menschen in Bezug auf die Interaktion mit der Umwelt zu verändern.

BIODEGRADABLE

Biodegradable items will eventually break down into smaller and smaller pieces by natural process and can take anything from 3 months to 1000 years to break down. This means that, technically, almost any product could be labelled 'biodegradable' even some conventional plastics will eventually break down in to smaller, but sometimes toxic, components for example. So the term biodegradable can be misleading and some biodegradable materials are not necessarily compostable.

BIOLOGISCH ABBAUBAR

Biologisch abbaubare Gegenstände werden durch natürliche Prozesse in immer kleinere Stücke zerfallen und können zwischen 3 Monaten und 1000 Jahren benötigen, um sich zu zersetzen. Das bedeutet, dass technisch gesehen fast jedes Produkt als „biologisch abbaubar“ gekennzeichnet werden kann, selbst einige konventionelle Kunststoffe werden sich schliesslich in kleinere, aber manchmal giftige Komponenten zerlegen. Der Begriff „biologisch abbaubar“ kann also irreführend sein, und einige biologisch abbaubare Materialien sind nicht unbedingt kompostierbar.

BIODIVERSITY

Biodiversity is understood as the variability of living organisms from any source, and the diversity within each species, between the species and the ecological complexes that are part.

BIODIVERSITÄT

Unter Biodiversität versteht man die Vielfalt der lebenden Organismen aus allen Quellen und die Vielfalt innerhalb jeder Spezies, zwischen den Arten und den ökologischen Systemen, die dazugehören.

BLUE ANGEL

The Blue Angel is an Ecolabel from Germany that has been promoting environmentally friendly products and services since 1978. Hidden elements should become visible to consumers, retailers and manufacturers. The eco-label is awarded to manufacturers, who can label their products with it on a voluntary basis. The Blue Angel is a member of the Global Ecolabelling Network (GEN), an association of 26 eco-label organisations worldwide.

BLAUER ENGEL

Der Blaue Engel ist ein Ecolabel aus Deutschland, das seit 1978 besonders umweltschonende Produkte und Dienstleistungen fördert. Unsichtbares soll für Verbraucher, Handel und Hersteller sichtbar werden. Das Umweltzeichen wird an die Hersteller verliehen und diese können auf freiwilliger Basis ihre Produkte damit kennzeichnen. Der Blaue Engel ist Mitglied im Global Ecolabelling Network (GEN), einem Interessenverband von 26 Umweltzeichen-Organisationen weltweit.

BP

Biological Processes: These are the processes that are carried out in wastewater by oxidation and/or reduction of organic matter by aerobic or anaerobic microorganisms.

Biologische Prozesse: Dies sind die Prozesse, die im Abwasser durch Oxidation und/oder Abbau von organischer Substanzen durch aerobe oder anaerobe Mikroorganismen durchgeführt werden.

BR

Biological Resources: Are those components of biodiversity that allow direct, indirect or potential use for humanity.

Biologische Ressourcen: Sind diejenigen Bestandteile der biologischen Vielfalt, die eine direkte, indirekte oder potenzielle Nutzung für die Menschheit ermöglichen.

CARBON FOOTPRINT

The term carbon footprint stands for the recording of climate-impacting greenhouse gases and the compilation of these in a greenhouse gas balance. The CO₂ balance (carbon dioxide balance, also greenhouse gas balance or CO₂ footprint) is a measure of the total amount of carbon dioxide emissions produced directly or indirectly by activities or stages of life of products or people.

CO₂-COMPENSATED

CO₂ compensation is a mechanism that allows companies or individuals to purchase carbon credits from projects that reduce carbon dioxide or greenhouse gas emissions to offset their unavoidable emissions. For example, through afforestation, reforestation or renewable energy projects.

CLIMATE NEUTRAL

The term 'climate neutral' is being used more and more frequently. It emerged in response to the growing demand for ambitious climate protection commitments. Simply put, climate neutrality exists when a carbon footprint has been measured, reduced and offset. The result is a balance between emissions caused on the one hand and emissions avoided on the other - in other words: Neutrality. More and more companies are invoking this equation and applying it to their products, events, services, etc. as well. The UN uses the term 'climate neutrality' as an official designation that ensures that all greenhouse gases are included. These are called CO₂ equivalents, which convert all greenhouse gases into one measure. It actually refers only to carbon dioxide, but is increasingly used as a synonym for 'climate neutrality'.

COMPOSTABLE

Compostable materials (ISO standard EN13432) are materials that have been certified to break down completely into non-toxic nutrient rich components (water, carbon dioxide, and biomass) that will not harm the environment, given the right conditions. The time it takes for something to break down depends largely on the product itself and the composting conditions. There are 2 types of composting, Industrial and Home, both have their own accreditation but ultimately produce water retaining soil that plants love.

CP 65

California Proposition 65 requires businesses to notify Californians about significant amounts of chemicals in the products they purchase, in their homes or workplaces, or that are released into the environment. By providing this information, Proposition 65 enables Californians to make informed decisions about protecting themselves from exposure to these chemicals. Proposition 65 also prohibits California businesses from knowingly discharging significant amounts of listed chemicals into sources of drinking water. Proposition 65 became law in November 1986.

CO₂-FUSSABDRUCK

Der Begriff Carbon Footprint (CO₂-Fussabdruck) steht für das Erfassen klimawirksamer Treibhausgase und das Zusammenstellen dieser in einer Treibhausgasbilanz. Die CO₂-Bilanz (Kohlendioxid-Bilanz, auch Treibhausgas-Bilanz oder CO₂-Fussabdruck) ist ein Mass für die Gesamtmenge der Kohlendioxid-Emissionen, die direkt oder indirekt durch Aktivitäten oder Lebensabschnitte von Produkten oder Menschen entstehen.

CO₂-KOMPENSIERT

CO₂-Kompensation ist ein Mechanismus, der es Unternehmen oder Einzelpersonen ermöglicht, Kohlenstoffgutschriften aus Projekten zu erwerben, die Kohlendioxid- oder Treibhausgasemissionen reduzieren, um ihre unvermeidbaren Emissionen auszugleichen. Zum Beispiel durch Aufforstung, Wiederaufforstung oder Projekte für erneuerbare Energien.

KLIMANEUTRAL

Der Begriff „klimaneutral“ wird immer häufiger verwendet. Er entstand als Reaktion auf die wachsende Nachfrage nach ehrgeizigen Klimaschutzverpflichtungen. Einfach ausgedrückt liegt Klimaneutralität vor, wenn ein Kohlenstoff-Fussabdruck gemessen, reduziert und ausgeglichen wurde. Das Ergebnis ist ein Gleichgewicht zwischen den verursachten Emissionen einerseits und den vermiedenen Emissionen andererseits - mit anderen Worten: Neutralität. Immer mehr Unternehmen berufen sich auf diese Gleichung und wenden sie auch auf ihre Produkte, Veranstaltungen, Dienstleistungen usw. an. Die UNO verwendet den Begriff „Klimaneutralität“ als offizielle Bezeichnung, die sicherstellt, dass alle Treibhausgase einbezogen werden. Diese werden als CO₂-Äquivalente bezeichnet, die alle Treibhausgase in ein Mass umrechnen. Er bezieht sich eigentlich nur auf Kohlendioxid, wird aber zunehmend als Synonym für „Klimaneutralität“ verwendet.

KOMPOSTIERBARKEIT

Kompostierbare Materialien (ISO-Norm EN13432) sind Materialien, die so zertifiziert wurden, dass sie unter den richtigen Bedingungen vollständig in ungiftige, nährstoffreiche Komponenten (Wasser, Kohlendioxid und Biomasse) zerfallen, die die Umwelt nicht schädigen. Wie lange es dauert, bis etwas abgebaut ist, hängt weitgehend vom Produkt selbst und den Kompostierungsbedingungen ab. Es gibt zwei Arten der Kompostierung, nämlich die industrielle und die häusliche Kompostierung, die beide ihre eigene Zulassung haben, aber letztendlich eine wasserspeichernde Erde produzieren, die die Pflanzen lieben.

California Proposition 65 verpflichtet Unternehmen, die Kalifornier über bedeutende Mengen an Chemikalien in den Produkten zu informieren, die sie kaufen, in ihren Häusern oder Arbeitsplätzen vorhanden sind, oder die an die Umwelt abgegeben werden. Durch die Bereitstellung dieser Informationen ermöglicht Proposition 65 den Kaliforniern, auf fundierter Basis Entscheidungen über den Schutz vor der Gefährdung durch diese Chemikalien zu treffen. Proposition 65 verbietet es kalifornischen Unternehmen auch, wissentlich grosse Mengen an gelisteten Chemikalien in das Trinkwasser zu leiten. Vorschlag 65 wurde im November 1986 in Kraft gesetzt.

CPSIA

USA Consumer Product Safety Improvement Act – This report will present an overview of issues regarding the implementation of the Consumer Product Safety Improvement Act of 2008 (CPSIA). In addition to strengthening the regulatory and enforcement authority of the Consumer Product Safety Commission, the new law established new safety standards, such as those for lead content and phthalates, and testing and certification requirements, focusing particularly on children's products.

USA Consumer Product Safety Improvement Act – Dieser Bericht gibt einen Überblick über Fragen im Zusammenhang mit der Umsetzung des Gesetzes zur Verbesserung der Sicherheit von Konsumgütern von 2008 (CPSIA). Zusätzlich zur Stärkung der Reglementierungen und der Kommission für Produktsicherheit, hat das neue Gesetz neue Sicherheitsnormen, z. B. für Bleigehalt und Phthalate, sowie Prüf- und Zertifizierungsanforderungen mit Fokus auf Kinderprodukten, etabliert.

CRADLE TO CRADLE (C2C)

Cradle to Cradle (C2C) is about looking at waste as an eternal resource. It is about product development functioning like a healthy ecological system in which all resources are effectively reused in a cyclical way (as opposed to the current linear system, which is better described as a cradle-to-grave system). The C2C methodology is based on the concept of 'waste = raw material', which means that what is considered waste can become a raw material in a new product cycle.

Bei Cradle to Cradle (C2C) geht es darum, Abfall als eine ewige Ressource zu betrachten. Es geht darum, dass die Produktentwicklung wie ein gesundes ökologisches System funktioniert, in dem alle Ressourcen auf zyklische Weise effektiv wiederverwendet werden (im Gegensatz zum derzeitigen linearen System, das besser als Cradle-to-Grave-System zu beschreiben ist). Die C2C-Methode basiert auf dem Konzept „Abfall = Rohstoff“, was bedeutet, dass das, was als Abfall betrachtet wird, zu einem Rohstoff in einem neuen Produktzyklus werden kann.

CRADLE TO GATE

Cradle-to-gate is an assessment of a partial product life cycle from resource extraction (cradle) to the factory gate (i.e., before it is transported to the consumer). Some companies prefer to measure the cradle-to-gate approach because they have developed products that can be easily recycled, some companies choose this measure because it is easier to track and the final destination of the product cannot be determined.

Der Cradle-to-Gate-Ansatz ist eine Bewertung eines Teils des Produktlebenszyklus von der Ressourcengewinnung (Cradle) bis zum Werkstor (d. h. bevor es zum Verbraucher transportiert wird). Einige Unternehmen bevorzugen die Messung des Cradle-to-Gate-Ansatzes, weil sie Produkte entwickelt haben, die leicht recycelt werden können, andere Unternehmen wählen diesen Ansatz, weil er leichter zu verfolgen ist und der endgültige Bestimmungsort des Produkts nicht bestimmt werden kann.

CRADLE TO GRAVE

Cradle-to-grave covers the entire life cycle of a product. It is a complete analysis of a product from the raw materials to the disposal of the product to determine its entire carbon footprint.

Cradle-to-Grave umfasst den gesamten Lebenszyklus eines Produkts. Es handelt sich um eine vollständige Analyse eines Produkts von den Rohstoffen bis zur Entsorgung des Produkts, um seinen gesamten CO₂-Fussabdruck zu ermitteln.

CSR

Corporate Social Responsibility means companies must be socially responsible in the way that they are organised and managed.

Corporate Social Verantwortlichkeit bedeutet, dass Unternehmen in der Art und Weise, wie sie organisiert und geführt werden, soziale Verantwortung übernehmen müssen.

DEGRADABLE

Degradable stands for a process in which material can be degraded under certain environmental conditions (e.g. biodegradable means the action of microorganisms, photologically degradable implies the action of light).

ABBAUBAR

Abbaubar steht für einen Prozess, bei dem Material unter bestimmten Umweltbedingungen abgebaut werden kann (z. B. biologisch abbaubar bedeutet die Wirkung von Mikroorganismen, photologisch abbaubar: impliziert die Wirkung von Licht).

DOWNCYCLING

The reduction of an object's quality whenever it gets recycled.

Die Qualitätsminderung eines Objekts, wenn es recycelt wird.

DIMETHYLFORMAMID (DMF) FREE

Products manufactured without the use of DMF are classified as DMF Free. DMF is typically used in the production of acrylic fibers and plastics. It is also used as a solvent in the manufacture of pharmaceuticals, in the development and production of pesticides and in the manufacture of adhesives, synthetic leathers, fibers, films, and surface coatings.

Produkte, die ohne die Verwendung von DMF hergestellt werden, werden als DMF-frei eingestuft. DMF wird in der Regel bei der Herstellung von Acrylfasern und Kunststoffen verwendet. Es wird auch als Lösungsmittel bei der Herstellung von Arzneimitteln, bei der Entwicklung und Produktion von Pestiziden und bei der Herstellung von Klebstoffen, Kunstleder, Fasern, Folien und Oberflächenbeschichtungen verwendet.

ECF

ECF bleaching is a bleaching sequence without the use of elemental chlorine. In ECF bleaching, chlorine dioxide is usually the main bleaching agent. Chlorine dioxide has the highest selectivity among technical bleaching chemicals. To minimise the environmental impact of the bleaching process the ECF process is usually combined with bleaching stages involving oxygen, hot acid, or ozone.

Die ECF-Bleichung ist eine Bleichsequenz ohne den Einsatz von elementarem Chlor. Bei der ECF-Bleichung ist Chlordioxid in der Regel das wichtigste Bleichmittel. Chlordioxid hat die höchste Selektivität unter den technischen Bleichchemikalien. Um die Umweltbelastung durch den Bleichprozess zu minimieren, wird der ECF-Prozess in der Regel mit Bleichstufen aus Sauerstoff, heisser Säure oder Ozon kombiniert.

ECOCIDE

Modern legal classification for environmental crimes, such as contaminating water and air sources, producing excessive noise, littering. It is based on the responsibility of the polluter.

Moderne gesetzliche Klassifizierung für Umweltkriminalität, wie Verunreinigung von Wasser- und Luftquellen, übermäßige Lärmbelästigung, Verschmutzung. Sie basiert auf der Verantwortung des Verursachers.

ECO DESIGN

Eco Design for packaging – Packaging Concept which considers protection of goods, takes care of consumers needs, optimised for logistics, functional regarding information and sales, handling optimised (complete emptying), impact on environment, needed resources, re-use or recyclability, use of recycled raw materials.

Ecodesign (auch ökologisches Design oder Sustainable Design) orientiert sich an den Prinzipien der Nachhaltigkeit. Ziel ist mit einem intelligenten Einsatz der verfügbaren Ressourcen einen möglichst grossen Nutzen für alle beteiligten Akteure (entlang der Wertschöpfungskette) bei minimaler Umweltbelastung und unter sozial fairen Bedingungen zu erreichen.

E-CYCLING

The recycling of electronic waste.

Das Recycling von Elektroschrott.

EDAPHOLOGY

Natural science that studies soil analysis.

EDAPHOLOGIE

Naturwissenschaft, die sich mit der Bodenanalyse beschäftigt.

EMAS

EMAS is the acronym for Eco-Management and Audit Scheme, also known as EU Eco-Audit or Eco-Audit. EMAS was developed by the European Union and is a joint environmental management and audit scheme for organisations wishing to improve their environmental performance. The EMAS Regulation (Eco-Management and Audit Scheme) assigns a crucial role to industry's self-responsibility in managing its direct and indirect environmental impacts. Companies, service providers, administrations, etc., but also other types of organisations, including supranational organisations, can be certified.

EMAS ist die Kurzbezeichnung für Eco-Management und Audit Programme, auch bekannt als EU-Öko-Audit oder Öko-Audit. EMAS wurde von der Europäischen Union entwickelt und ist ein Gemeinschaftssystem aus Umweltmanagement und Umweltbetriebsprüfung für Organisationen, die ihre Umweltleistung verbessern wollen. Die EMAS-Verordnung (Öko-Audit-Verordnung) misst der Eigenverantwortung der Wirtschaft bei der Bewältigung ihrer direkten und indirekten Umweltauswirkungen eine entscheidende Rolle zu. Zertifiziert werden können Unternehmen, Dienstleister, Verwaltungen etc., aber auch andere Arten von Organisation, einschliesslich überstaatlicher Organisationen.

EN71

The European standard EN 71 specifies safety requirements for toys. It is a legal requirement that all toys sold in the European Union and other specific products that come into direct contact with children must comply with this standard. The EN 71 standard is based on Directive 2009/48/EC of 30 June 2009.

Die europäische Norm EN 71 spezifiziert Sicherheitsbestimmungen für Spielwaren. Rechtlich vorgeschrieben ist, dass alle in der Europäischen Union verkauften Spielwaren und weitere bestimmte Produkte, die in direkten Kontakt mit Kindern kommen, diese Norm erfüllen müssen. Die EN 71 Norm basiert auf der Richtlinie 2009/48/EG vom 30. Juni 2009.

EN13432

European Standard to determine the compostability and biodegradability of materials.

Europäische Norm zur Bestimmung der Kompostierbarkeit und biologischen Abbaubarkeit von Materialien.

ENERGY RECYCLING

Energy recycling is the energy recovery process of utilising energy that would normally be wasted, usually by converting it into electricity or thermal energy. Undertaken at manufacturing facilities, power plants, and large institutions such as hospitals and universities, it significantly increases efficiency, thereby reducing energy costs and greenhouse gas pollution simultaneously. The process is noted for its potential to mitigate global warming profitably.

Das Energie-Recycling ist der Energierückgewinnungsprozess, bei dem Energie genutzt wird, die normalerweise verloren geht, meist durch Umwandlung in Strom oder Wärmeenergie. In Produktionsstätten, Kraftwerken und grossen Institutionen wie Krankenhäusern und Universitäten wird die Effizienz deutlich gesteigert und damit gleichzeitig die Energiekosten und die Treibhausgasbelastung reduziert. Der Prozess zeichnet sich durch sein Potenzial aus, die globale Erwärmung profitabel zu mildern.

ENVIRONMENTAL QUALITY

The measurable attributes of a product or process that indicate its contribution to health and ecological integrity. Physical, biological and ecological status of a given area or area of the biosphere, in terms of its unity and the present and future health of man and the other animal and plant species.

UMWELTQUALITÄT

Die messbaren Eigenschaften eines Produkts oder Prozesses in Bezug auf seinen Beitrag zu Gesundheit und ökologischer Unbedenklichkeit. Physischer, biologischer und ökologischer Zustand eines bestimmten Bereichs oder Bereichs der Biosphäre im Hinblick auf seine Kohärenz mit der gegenwärtigen und zukünftigen Gesundheit des Menschen und der anderen Tier- und Pflanzenarten.

EPR

Extended Producer Responsibility (EPR) is a strategy used in the field of waste management to add all of the environmental costs of a product throughout its life cycle to its market price.

Extended Producer Responsibility (EPR) ist eine Strategie im Bereich der Abfallbewirtschaftung, bei der alle Umweltkosten eines Produkts während seines gesamten Lebenszyklus zu seinem Marktpreis addiert werden.

EU ECOLABEL

Established in 1992 and recognised across Europe and worldwide, the EU Ecolabel is a label of environmental excellence that is awarded to products and services meeting high environmental standards throughout their life-cycle: from raw material extraction, to production, distribution and disposal. The EU Ecolabel promotes the circular economy by encouraging producers to generate less waste and CO₂ during the manufacturing process. The EU Ecolabel criteria also encourages companies to develop products that are durable, easy to repair and recycle.

Das 1992 gegründete und europa- und weltweit anerkannte EU-Umweltzeichen ist eine ökologische Auszeichnung, die Produkten und Dienstleistungen verliehen wird, die während ihres gesamten Lebenszyklus hohe Umweltstandards erfüllen: von der Rohstoffgewinnung über die Produktion, den Vertrieb und die Entsorgung. Das EU-Umweltzeichen fördert die Kreislaufwirtschaft, indem es die Produzenten ermutigt, während des Herstellungsprozesses weniger Abfall und CO₂ zu erzeugen. Die EU-Umweltzeichenkriterien ermutigen die Unternehmen auch, Produkte zu entwickeln, die langlebig, reparaturfreundlich und recycelbar sind.

EUTR

The EU Timber Regulation (EUTR) came into force in 2013 prohibiting the placing of illegally harvested timber in the European market. The regulation is a major part of the EU's effort to reduce deforestation and protect at risk tree species as part of the EU Forest, Law, Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) Action Plan. It is implemented in all countries in the EU and the EEA and will be replicated in the UK following Brexit. It applies to timber harvested in both the EU and internationally, obligating businesses to assess and mitigate any risks that the timber in their products has come from an illegal source.

Die EU-Holzverordnung (EUTR) trat 2013 in Kraft und verbietet das Inverkehrbringen von illegal geschlagenem Holz auf dem europäischen Markt. Die Verordnung ist ein wesentlicher Bestandteil der Bemühungen der EU zur Verringerung der illegalen Abholzungen und zum Schutz gefährdeter Baumarten im Rahmen des Aktionsplans der EU Forest, Law, Enforcement, Governance and Trade (FLEGT). Es wird in allen Ländern der EU und des EWR umgesetzt und wird nach dem Brexit im Vereinigten Königreich repliziert und gilt für Holz, das in der EU und international geschlagen wird. Es verpflichtet die Unternehmen die Risiken zu bewerten, um zu verhindern, dass das Holz in ihren Produkten aus illegalen Quellen stammt.

EV

Environmental Values: Set of qualities that define an environment as such, including the characteristics of living, inert and cultural components.

UMWELTRELEVANTE WERTE

Eine Reihe von Eigenschaften, die eine Umgebung als solche definieren, einschliesslich der Eigenschaften von lebenden, inerten und kulturellen Komponenten.

FSC™

FSC™ will promote environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests. With a vision that the true value of forests is recognised and fully incorporated into society worldwide. FSC™ is the leading catalyst and defining force for improved forest management and market transformation, shifting the global forest trend toward sustainable use, conservation, restoration and respect for all.

Der FSC™ wurde gegründet, um eine ökologisch angepasste, sozial förderliche und wirtschaftlich rentable Bewirtschaftung der Wälder dieser Welt zu fördern und somit zu gewährleisten, dass Bedürfnisse der heutigen Generation befriedigt werden können, ohne die Bedürfnisse zukünftiger Generationen zu gefährden.

FSC CLAIM

FSC-certified material: Input material that is supplied with an FSC 100 %, FSC Mix, or FSC Recycled claim from an FSC-certified supplier. A claim made on sales and delivery documents for FSC-certified or FSC Controlled Wood output products. The allowable FSC claims are: FSC 100 %, FSC Mix x %, FSC Recycled x %, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit and FSC Controlled Wood.

FSC-zertifiziertes Material: Eingangsmaterial, das mit einem FSC 100 %-igen, FSC-Mix- oder FSC-Recyclel-Claim von einem FSC-zertifizierten Lieferanten geliefert wird. Ein Anspruch auf Verkaufs- und Lieferdokumente für FSC-zertifizierte oder FSC-kontrollierte Holzprodukte. Die zulässigen FSC-Ansprüche sind: FSC 100 %, FSC Mix x %, FSC Recycled x %, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit und FSC Controlled Wood.

GEN

The Global Ecolabelling Network (GEN) is an interest group that awards eco-labels for products with environmentally friendly properties based on the model of the Blue Angel. The aim of the association of currently 26 eco-label organisations worldwide is to coordinate the exchange of information on national eco-label activities and to promote the eco-label programmes of the individual countries.

Das Global Ecolabelling Network (GEN) ist ein Interessenverband, der nach dem Vorbild des Blauen Engels Umweltzeichen für Produkte mit umweltfreundlichen Eigenschaften vergibt. Das Ziel des Interessenverbandes von derzeit 26 Umweltzeichen-Organisationen weltweit ist es, den Informationsaustausch bezüglich nationaler ökologischer Auszeichnung-Aktivitäten zu koordinieren und die ökologische Auszeichnung-Programme der einzelnen Staaten zu fördern.

GLOBAL COMPACT

The United Nations Global Compact is a non-binding United Nations pact to encourage businesses worldwide to adopt sustainable and socially responsible policies, and to report on their implementation. The UN Global Compact is a principle-based framework for businesses, stating ten principles in the areas of human rights, labour, the environment and anti-corruption. Under the Global Compact, companies are brought together with UN agencies, labour groups and civil society. Cities can join the Global Compact through the Cities Programme.

Der Global Compact der Vereinten Nationen ist ein unverbindlicher Pakt der Vereinten Nationen, um Unternehmen weltweit zu ermutigen, nachhaltige und sozial verantwortliche Strategien zu verfolgen und über deren Umsetzung zu berichten. Der UN Global Compact ist ein prinzipienbasierter Rahmen für Unternehmen, der zehn Prinzipien in den Bereichen Menschenrechte, Arbeit, Umwelt und Korruptionsbekämpfung festlegt. Im Rahmen des Global Compact werden Unternehmen mit UN-Organisationen, Arbeitsgruppen und der Zivilgesellschaft zusammengebracht. Städte können über das Städteprogramm dem Global Compact beitreten.

GREEN-E

Green-E (USA Standard) – Made with 100% certified renewable energy. Renewable energy is energy derived from natural resources that replenish themselves over a period of time without depleting the Earth's resources. These resources also have the benefit of being abundant, available in some capacity nearly everywhere, and they cause little, if any, environmental damage. Energy from the sun, wind, and thermal energy stored in the Earth's crust are examples.

Green-E (USA Standard) – Hergestellt aus 100% zertifizierter erneuerbarer Energie. Erneuerbare Energien sind Energien, die aus natürlichen Ressourcen gewonnen werden, die sich über einen längeren Zeitraum regenerieren, ohne die Ressourcen der Erde zu erschöpfen. Diese Ressourcen haben auch den Vorteil, dass sie reichlich vorhanden sind, in gewisser Weise fast überall verfügbar sind und wenig, wenn überhaupt, Umweltschäden verursachen. Energie aus Sonne und Wind oder die Nutzung der Erdwärme sind solche Beispiele.

GSC - GREEN SEAL™ CERTIFIED

Green Seal (USA Standard) is a non-profit organisation for the development and certification of environmental standards. The flagship programme is the certification of products, services, restaurants and hotels.

Green Seal (USA Standard) ist eine gemeinnützige Organisation zur Entwicklung und Zertifizierung von Umweltstandards. Das Flaggschiff-Programm ist die Zertifizierung von Produkten, Dienstleistungen, Restaurants und Hotels.

GRS

The Global Recycled Standard (GRS) is a chain of custody system for tracking and verifying the proportion of recycled materials in a product. This applies to the entire supply chain and addresses traceability, environmental principles, social requirements, chemical content and labelling. GRS covers products manufactured with a minimum of 20% recycled material content. GRS is not limited to textiles and can cover any type of product that contains materials with recycled content.

Der Global Recycled Standard (GRS) ist ein freiwilliger Produktstandard zur Nachverfolgung und Überprüfung des Anteils von recycelten Materialien in einem Produkt. Dies gilt für die gesamte Lieferkette und befasst sich mit Rückverfolgbarkeit, Umweltprinzipien, sozialen Anforderungen, chemischen Inhalten und Kennzeichnung. GRS deckt Produkte ab, die mit einem Mindestanteil von 20 % an recyceltem Material hergestellt wurden. GRS ist nicht auf Textilien beschränkt und kann jede Art von Produkt umfassen, das Materialien mit recyceltem Inhalt enthält.

HIGG INDEX

The Higg Index is an apparel and footwear industry self-assessment standard for assessing environmental and social sustainability throughout the supply chain.

Der Higg Index ist ein Selbstbewertungsstandard für die Bekleidungs- und Schuhindustrie zur Bewertung der ökologischen und sozialen Nachhaltigkeit entlang der gesamten Lieferkette.

ISO

ISO is an independent, non-governmental international organisation with a membership of 164 national standards bodies.

ISO ist eine unabhängige, nichtstaatliche internationale Organisation mit einer Beteiligung von 164 nationalen Standardisierungsgremien.

ISO 14000

ISO 14000 is a family of standards related to environmental management that exists to help organisations minimise how their operations (processes, etc.) negatively affect the environment (i.e. cause adverse changes to air, water, or land); comply with applicable laws, regulations, and other environmentally oriented requirements; and continually improve in the above.

ISO 14000 ist eine Norm des Umweltmanagement, die Unternehmen dabei unterstützt, die negativen Auswirkungen ihrer Betriebsabläufe (Prozesse usw.) auf die Umwelt zu minimieren (d.h. negative Auswirkungen auf Luft, Wasser oder Land zu haben), die geltenden Gesetze, Vorschriften und andere umweltorientierte Anforderungen einzuhalten und sich kontinuierlich zu verbessern.

KYOTO PROTOCOL

An international agreement verified and adopted in 1997 in Kyoto, Japan, which determines required emission targets for developed countries.

Ein 1997 in Kyoto, Japan, überprüfetes und verabschiedetes internationales Abkommen, das die erforderlichen Emissionsziele für die Industrieländer festlegt.

LANDFILL

Area used for waste disposal, with appropriate technical management. During the operation of the landfill, waste and other waste is distributed in thin layers on the ground or in pits; then it is repeatedly compacted with heavy machinery up to a thickness of 1 to 2 metres and covered with a 20 cm thick layer of ground. This operation should be performed daily to prevent the infestation of insects and rodents. They require special preparation, including drainage and water treatment facilities.

ABFALLDEPONIE

Bereich, der für die Abfallbeseitigung genutzt wird, mit der entsprechenden technischen Verwaltung. Beim Betrieb der Deponie werden Müll und andere Abfälle in dünnen Schichten auf dem Boden oder in Gruben verteilt; dann wird sie wiederholend mit schweren Maschinen bis zu einer Dicke von 1 bis 2 Metern verdichtet und mit einer 20 cm dicken Bodenschicht bedeckt. Diese Operation sollte täglich durchgeführt werden, um den Befall von Insekten und Nagetieren zu verhindern. Sie erfordern eine spezielle Vorbereitung, einschliesslich Entwässerungs- und Wasseraufbereitungsanlagen.

LCA

Life-cycle assessment (LCA, also known as life-cycle analysis, ecobalance, and cradle-to-grave analysis) is a technique to assess environmental impacts associated with all the stages of a product's life from raw material extraction through materials processing, manufacture, distribution, use, repair and maintenance, and disposal or recycling. Designers use this process to help critique their products.

Life Cycle Assessment (LCA, auch bekannt als Life Cycle Analysis, Ecobalance, and Cradle-to-Grave Analysis) ist eine Technik zur Beurteilung der Umweltauswirkungen eines Produktes. Es werden alle Phasen des Produktlebenszyklus von der Rohstoffgewinnung über die Materialverarbeitung, Herstellung, Vertrieb, Verwendung, Reparatur und Wartung bis hin zur Entsorgung oder zum Recycling mit einbezogen. Designer nutzen diesen Prozess, um ihre Produkte zu beurteilen.

NR

Natural Resources: Any factor of the natural environment that can mean some benefit to man such as water, soil, minerals, vegetation, mountains, relief, animals and all forms of wildlife, including its aesthetic arrangement. They are the natural elements of ecosystems, whose qualities allow them to meet, directly or indirectly, human needs.

Natürliche Ressourcen: Alle natürlichen Faktoren, die für den Menschen von Nutzen sein können, wie Wasser, Boden, Mineralien, Vegetation, Berge, Reliefs, Tiere und alle Formen der Tierwelt, einschliesslich ihrer ästhetischen Gestaltung. Sie sind die natürlichen Elemente der Ökosysteme, deren Eigenschaften es ihnen ermöglichen, direkt oder indirekt die Bedürfnisse der Menschen zu befriedigen.

OEKO-TEX®

The Standard 100 by Oeko-Tex is a worldwide consistent, independent testing and certification system for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified: raw and dyed/finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels, ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products and much more).

Unter der Bezeichnung Oeko-Tex vergibt die Internationale Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textil- und Lederökologie Produktlabel und Betriebsstättenzertifizierungen. Produkte aller Verarbeitungsstufen entlang der textilen Wertschöpfungskette (Fasern, Garne, Gewebe, Leder, konfektionierte Endprodukte) werden auf gesundheitliche Unbedenklichkeit und Produktionsstätten auf sozial- und umweltverträgliche Produktionsbedingungen geprüft. Die Kriterien und Schadstoffgrenzen der international einheitlichen Oeko-Tex-Standards werden regelmässig angepasst und erweitert.

PCF

Processed chlorine free (PCF) means the paper is manufactured without the use of chlorine or chlorine compounds, such as chlorine dioxide. The term Processed Chlorine Free is applied only to post consumer recycled fibre because the original process used to bleach the virgin pulp is unknown.

Prozess chlorfrei - Processed chlorine free (PCF) bedeutet, dass Papier ohne den Einsatz von Chlor oder Chlorverbindungen, wie Chlordioxid, hergestellt wird. Der Begriff Processed Chlorine Free wird nur bei recycelten Fasern angewendet, da das ursprüngliche Verfahren zum Bleichen des frischen Zellstoffes nicht bekannt ist.

PCW

Post-consumer material is defined as waste paper, such as office paper and newspaper that has served its intended purpose and has been separated from solid waste to be recycled into new paper. A recycled content claim may be made only for materials that have been recovered or otherwise diverted from the solid waste stream, either during the manufacturing process (pre-consumer), or after consumer use (post-consumer). The higher the PCW content, the closer to a true 'closed-loop' recycling. Papers made with PCW saves resources like trees, water, energy, and greenhouse gas emissions.

Post-consumer waste wird definiert als Altpapier, wie Büro-papier und Zeitungen, das seinen Zweck erfüllt hat und vom festen Abfall getrennt wurde, um zu neuem Papier recycelt zu werden. Es gelten nur Werkstoffe als rezykliert, die entweder während des Herstellungsprozesses (pre-consumer) oder nach Gebrauch durch den Verbraucher (post-consumer) zurückgewonnen oder anderweitig aus dem festen Abfallstrom umgeleitet wurden. Je höher der PCW-Gehalt, desto näher kommt man einem echten „Closed-Loop“-Recycling. Papiere, die mit PCW hergestellt werden, sparen Ressourcen wie Bäume, Wasser, Energie und Treibhausgasemissionen.

PEFC

The Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) is an international non-profit, non-governmental organisation dedicated to promoting Sustainable Forest Management (SFM) through independent third-party certification.

PEFC (Programme for the Endorsement of Forest Certification) ist eine internationale gemeinnützige, nichtstaatliche Organisation, die sich der Förderung einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung (SFM) widmet und dies durch unabhängige Drittzertifizierer sicherstellt.

PIW

Post-industrial waste is paper and cardboard waste that derives directly from industry, not retail activity. Think of the large volumes of printed and unprinted waste paper that printers and box makers have to dispose of. The good, clean quality and availability of large amounts of this PIW makes it excellent for reuse.

Postindustrielle Abfälle sind Papier- und Kartonabfälle, die direkt aus der Industrie und nicht aus dem Einzelhandel stammen. Man denke nur an die grossen Mengen an bedrucktem und unbedrucktem Altpapier, die die Druckereien und Kartonhersteller entsorgen müssen. Die gute, saubere Qualität und die Verfügbarkeit in grossen Mengen macht dieses PIW zu einem ausgezeichneten Produkt für die Wiederverwendung.

PRECW

Pre-consumer waste, also known as post-industrial waste (PIW). See above.

Pre-consumer waste, auch bekannt als post-industrial waste (PIW). S. oben.

QUALITY OF LIFE

Dynamic link between the individual and the environment where the satisfaction of needs implies the continuous and creative participation of the subject in the transformation of reality.

LEBENSQUALITÄT

Lebensqualität ist ein Sammelbegriff für all jene Faktoren, welche die positiven Lebensbedingungen in einer Gesellschaft für deren Mitglieder ausmachen. Üblicherweise versteht man unter der Lebensqualität vor allem den Grad des subjektiven Wohlbefindens einer einzelnen Person oder einer Gruppe von Menschen.

RCS

The RCS (Recycled Claim Standard) is an international standard for the traceability of recycled raw materials within a supply chain. The product chain is controlled by an independent organisation to ensure that an end product contains the exact amount of recycled material specified. The RCS thus enables transparent, consistent and comprehensive independent assessment and verification of the accuracy of information on the content of recycled materials in a product.

Der RCS (Recycled Claim Standard) ist ein internationaler Standard zur Rückverfolgbarkeit recycelter Rohstoffe innerhalb einer Lieferkette. Die Produktkette wird von einer unabhängigen Stelle kontrolliert um sicherzustellen, ob ein Endprodukt die genaue Menge des angegebenen Recyclingmaterials enthält. Der RCS ermöglicht damit die transparente, konsistente und umfassende unabhängige Bewertung und Überprüfung der Richtigkeit von Angaben zum Inhalt von Recyclingmaterialien in einem Produkt.

REACH

REACH is a European Union regulation adopted to provide a high level of protection of human health and the environment from the use of chemicals. REACH stands for Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals.

REACH ist eine Verordnung der Europäischen Union, die erlassen wurde, um den Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt vor den Risiken, die durch Chemikalien entstehen können, zu verbessern. REACH steht für Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien).

RECYCLABLE

Recycling is the process of converting waste into a reusable material—but this doesn't necessarily mean that recycling one material (like a used milk carton) directly leads to a new supply of the same material (a new milk carton), which is often too expensive. Instead, the product is often reused to create another product entirely. It isn't a 100 % efficient process, but recycling still makes an enormous large-scale impact. Many materials can be recycled, including metals, paper and cardboard, glass, plastics, batteries and bulbs, and electronics.

RECYCELBAR

Recycling ist der Prozess der Aufbereitung von Abfällen in ein wieder verwendbares Material. Das bedeutet nicht unbedingt, dass das Recycling eines Materials (wie eine gebrauchte Milchtüte) direkt zu einer neuen Lieferung des gleichen Materials (eine neue Milchtüte) führt, was oft zu teuer ist. Stattdessen wird das Produkt oft wiederverwendet, um ein anderes Produkt vollständig zu erstellen. Es ist kein 100 % effizienter Prozess, aber das Recycling hat immer noch einen enormen positiven Einfluss. Viele Materialien können recycelt werden, darunter Metalle, Papier und Karton, Glas, Kunststoffe, Batterien und Glühlampen sowie Elektronik.

RS

Raw Materials of Renewable Sources: Sustainable raw materials that can be used and replenished without adverse effects on the environment.

Rohstoffe aus nachwachsenden Rohstoffen: Nachhaltige Rohstoffe, die ohne negative Auswirkungen auf die Umwelt verwendet und wiederverwendet werden können.

SA8000

Standard for Social Accountability – SA8000 is an auditable certification standard that encourages organisations to develop, maintain, and apply socially acceptable practices in the workplace.

SA8000 ist ein internationaler Standard mit dem Ziel, Arbeitsbedingungen von Arbeitnehmern (Angestellte, Arbeiter, aber auch Leiharbeiter) zu verbessern. Ins Leben gerufen von der Social Accountability International (SAI).

SFI

The Sustainable Forestry Initiative (SFI) is a North American forest certification standard and program of SFI Inc., a non-profit organisation. The Sustainable Forestry Initiative is the world's largest single forest certification standard by area.

Die Sustainable Forestry Initiative (SFI) ist ein nordamerikanischer „Waldzertifizierungsstandard“ und Programm der SFI Inc., einer Non-Profit-Organisation. Die Sustainable Forestry Initiative ist an der Fläche gemessen der weltweit größte einheitliche Waldzertifizierungsstandard.

TCF

TCF (totally-chlorine-free) bleaching is carried out without any chemicals containing chlorine, thereby avoiding the generation of organically-bound chlorine in the pulp and waste water stream. In TCF bleaching, hydrogen peroxide together with ozone or peracetic acid are the most commonly used chemicals. Ozone is generated by means of energy intense silent electrical discharges in a stream of oxygen gas.

TCF (totally-chlorine-free) bezeichnet Papiere, die ohne Verwendung von Chlor oder Chlorverbindungen hergestellt werden. Bei der Bleichung des Zellstoffs fallen bei diesem Verfahren wenig umweltbelastendes Abwasser an.

VEGAN

Veganism is the practice of abstaining from the use of animal products, particularly in diet, and an associated philosophy that rejects the commodity status of animals. A follower of the diet or the philosophy is known as a vegan.

Vegan lebende Menschen meiden entweder alle Nahrungsmittel tierischen Ursprungs, oder sie lehnen generell die Verwertung tierischer Produkte und Ausbeutung der Tiere ab. Ethisch motivierte Veganer achten zumeist auch bei Kleidung und anderen Waren darauf, dass diese frei von Tierprodukten sind und ohne Tierversuche hergestellt wurden.

WATERBASED PU

Water-based polyurethane products use water instead of oil-based solvents as the base for the polyurethane solids and are considered to be DMF Free.

WASSERBASIS PU

Polyurethanprodukte auf Wasserbasis verwenden Wasser anstelle von Lösungsmitteln auf Ölbasis als Grundlage für die Polyurethanfeststoffe und gelten als DMF-frei.

WINTER WRUP-CYCLING

Winter Wrap-Cycling is an upcycling process applied by Winter & Company in which selected, sustainable raw materials and especially recycled raw materials from post-consumer (PCW) and post-industrial waste (PIW) are processed into new cover materials.

Winter Wrap-Cycling ist ein von Winter & Company angewandter Upcycling-Prozess bei dem ausgewählte, nachhaltige Rohmaterialien und vor allem recycelte Rohstoffe aus Post-Consumer- sowie Post-Industrial-Waste zu neuen Überzugsmaterialien verarbeitet werden.